DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 32 • Num. 14 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. July 23, 1994

Congresista Menéndez denuncia silencio ante la matanza de fugitivos cubanos

(Vea página 21)

Despidos de empleados y aumento precios matrícula universitaria

(Vea página 2)

Pueblo dice "No" a campo de golf en áreas del Liberty State Park

(Vea página 2)

Propone Clinton acabar el truco de "Madres Solteras" que paren hijos todos los años...propone localizar "Padres Desconocidos"

(Vea página 18)



Bonilla en McDonald's

NORTH BERGEN.–Bobby Bonilla, outfielder de los Mets de Nueva York, firma pelotas a los fanáticos durante su visita al McDonald's de Kennedy Boulevard y calle 32 donde apoyó campaña de donación de médulas para los hispanos necesitados de tratamiento. *Foto Luis Martínez.)*



Corte de cinta

WEST NEW YORK.–El Alcalde Anthony DeFino procede al corte de la simbólica cinta que deja inauguradas las nuevas instalaciones del precinto de policía de West New York. *(Foto Kiki Barrueco, detalles pdginas interiores.)*



Ampliación de Budweiser

JERSEY CITY.–Carlos Rivera, presidente de Hudson Eagle Distributing Company, con ejecutivos de la firma Anheuser-Busch, autoridades locales y personalidades, en la simbólica ceremonia de apertura de los trabajos para más amplias y modernas instalaciones de Budweiser. *(Foto Ruth Molenaar.)*



Flores para Ruth

UNION CITY.–Nuestras compañeras de LA TRIBUNA, Adela Oliva, Conchita Ruiz y Gladys Campanería, entregaron hermosas flores a nuestra editora Ruth Molenaar, a quien acompañaban sus hijas Natasha y Manselle, durante el agasajo que le ofreció el Colegio de Periodistas NY-NJ. *(Foto Kiki Barrueco, detalles páginas interiores.)*

Abusos contra hispanos

Este sábado 23 de julio a las 6 p.m. habrá una demostración de protesta ante la Estación de la Policía de la calle Broad, en Palisades Park, Nueva Jersey.

Centroamericanos residentes en el área denuncian "hostigamiento" de ciertos vecinos blancos y policías. Los centroamericanos dicen que Palisades Park "es un sitio donde la mayoría de los vecinos son blancos de clase media y alta y parecen molestarse porque los hispanos allí residentes suelen reunirse en calle Broad y Columbus para conseguir que alguien los contrate para cualquier trabajo honesto". Pero la Policía los disuelve y multa y los Inspectores revisan sus viviendas "contando cuántos viven allí". Otros incidentes se reportan en el Parque de la 80 y Bergenline Avenue donde grupos hispanos denuncian que la Policía quiere prohibirles que jueguen futbol allí.

PARADA PERUANA NEW JERSEY EL 31 DE JULIO

ÓRGANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRÍGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora Ejecutiva

RAMÓN M. GONZÁLEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENÉ GONZÁLEZ
Contador

300-56th Street • P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042

Suscripción anual: $23.00 • Edición: $0.50
Impresor: Stellar Printing, Nueva York
Tipografía y Diseño: Castro Typesetting

CUERPO DE REDACCIÓN:

Renato Morffi, José Carbó Menéndez, Morán Martho, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Farel, Estela Pérez, Rafael Ferrer-Luque, José Dávila y José Domínguez. Fotógrafos: Kiki Barrueco y Gregorio Sanjuanelo.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

Si O.J. Simpson hubiera sido un negro pobre o inmigrante...

Si O.J. Simpson hubiera sido un negro pobre o un inmigrante chicano o caribeño o hispano tal vez nunca lo hubiéramos visto por televisión a toda hora, ni la policía de Los Angeles hubiera consumido tanto tiempo y combustible siguiendo su blanco auto por las autopistas, ni le hubiese permitido ''entregarse'' tan cómodamente, ni lo hubiera dejado tanto tiempo sin arrestarlo, ni esposarlo.

Todos son inocentes hasta que se pruebe lo contrario y LA TRIBUNA desea que la verdad se abra paso en el caso Simpson.

También deseamos que, de vez en cuando, haya un recuerdo siquiera para la mujer y el hombre asesinados, pues los medios de comunicación le han dedicado un exagerado espacio al sospechoso y muy poquito a los dos seres humanos asesinados...

Probablemente los Estados Unidos sean el único lugar del planeta donde ocurren las siguientes cosas:

Suspenden programaciones para televisar casos como el de Simpson; la Policía persigue ''suavemente'' por millas al sospechoso de participar en un doble crimen, lo deja volver a su casa, hacer llamadas, tomar juguitos, etc., y lo arresta cuando el perseguido lo estima conveniente...

Decenas de personas hacen negocios en las afueras de la Corte de Justicia vendiendo camisetas, recuerdos, etc., del presunto doble asesino (debe ser por aquello de la ''libre empresa'').

Todos son inocentes hasta que se pruebe lo contrario y deseamos que Simpson reciba el juicio más justo y que las dos personas asesinadas cruelmente puedan descansar en paz, con el o los verdaderos asesinos en la cárcel...

Pero LA TRIBUNA no puede dejar de preguntarse si las cosas serían iguales siendo el sospechoso un negro pobre, un chicano o un boricua o un dominicano, colombiano, hispano, etc., sin dinero y desconocido?

Gobernadora Whitman causa despidos, aumento de precios en las matrículas



Trenton.-Las medidas tomadas en las últimas semanas por la Gobernadora Christine Whitman y la mayoría republicana en la Legislatura, han conducido rápidamente a tres reacciones negativas en Nueva Jersey.

***Aumento del precio de la matrícula en Universidades y centros de enseñanza. (Los estudiantes pobres protestan.)

***Nombramiento de una comisión de la Gobernadora para ''revisar'' contratos de los empleados estatales y ''gastos'' de Departamentos. (Los empleados dicen que habrá muchas cesantías.)



***Preparar una demanda judicial contra el gobierno federal por ''los excesivos gastos prestando servicios a inmigrantes ilegales presos''. (La supresión de la Oficina Hispana del Departamento de Correcciones fue el preámbulo.)

Como consecuencia de medidas de la Gobernadora Whitman sobre la educación superior, el aumento del precio de matrícula en universidades y colegios del estado será de por lo menos 3.5 por ciento. Jersey City State College aumentará 8.3 por ciento; Kean College 10%; Rutgers University 6%; NJ Instituto de Tecnología 4 por ciento.

La Gobernadora Whitman crea un grupo ''asesor especial'' que le recomendará medidas para revisar los convenios de trabajo y los contratos, empezando por el Departamento de Correcciones. Los sindicatos de empleados estatales advierten: ''Tras la sonriente fachada de la Gobernadora se esconde la cesantía de empleados, el recorte de servicios al pueblo y el traspaso de servicios a empresas privadas amigas del gobierno estatal''. El Comisionado de Correcciones, Fauver, admite: ''ciertos servicios que hoy se prestan en las prisiones...irán a contratistas privados''.

En la Corte Federal de Trenton la Gobernadora presentará su demanda contra el gobierno federal. En Nueva Jersey hay 25,000 prisioneros y de ellos 405 esperan audiencia del Servicio de Inmigración y Naturalización sobre su situación legal.

Rechazan campo golf en Liberty Park

Jersey City.-Un movimiento popular ha comenzado para oponerse a la construcción de un campo de golf en el parque público más importante y popular de la ciudad de Jersey City y sus alrededores.

''Es increíble que se pretenda por gentes ricas y poderosas y por políticos sin escrúpulos el convertir parte del histórico Liberty State Park en un campo de golf, deporte que generalmente lo practican personas ricas a quienes no les importaría arrebatar el terreno donde el pueblo juega, descansa, observa la Naturaleza, toma los ferries para irse a la Estatua de la Libertad, etc.'', dicen voceros de una coalición que se opone al proyecto.

La corporación Liberty State Park Development anuncia para el jueves 11 de agosto a las 7 p.m. en la antigua estación del ferrocarril en el parque, una audiencia pública para discutir el tema.

Entre los ciudadanos privados que van a hablar contra el terreno de golf está el puertorriqueño Mariano Vega, quien es vicepresidente de ''Los Amigos del Parque Van Vorst'', un grupo que desea preservar otro sector histórico de Jersey City.

''Me gusta el golf y practico ese deporte—dice Mariano Vega—pero nací en un pueblo de bosques y flores en Puerto Rico. Mis hijos practican la observación de la Naturaleza en Liberty State Park y de ningún modo puedo aceptar que ese sitio sea en gran parte ocupado por un campo de golf para uso de un mínimo porcentaje de personas. La comunidad necesita todo el Liberty State Park, su paisaje, terrenos de deportes y pasadías, senderos naturales y buen ambiente.''

El lunes publicaremos más detalles sobre la oposición popular al campo de golf en el parque más importante del condado Hudson.

Vecinos enfrentan drogadictos

Jersey City.-Decenas de vecinos portando carteles se lanzaron a las calles reclamándole al Alcalde y a la Policía que mantengan una vigilancia firme y continua en barrios azotados por traficantes de drogas y pandillas.

''No vamos a rendirnos, no tenemos miedo y si la Policía y el Alcalde no cumplen con su deber, nosotros vamos a patrullar el barrio, vamos a luchar contra las pandillas, vamos a salvar a nuestros hijos'', dijeron manifestantes que circulaban por las calles Mercer, Monmouth, Richwood y otras de Jersey City denunciando que caseríos y parques estaban ''tomados'' por el vicio, la droga, el crimen y las pandillas locales o ajenas que casi a diario se baten a tiros poniendo en peligro a niños y mayores decentes que estudian o trabajan.

''Si la Policía sigue como ahora, apareciendo por aquí de vez en cuando y sin una ofensiva contra los criminales, vamos a contratar guardias privados, vamos a patrullar las calles, haremos lo que sea'', dijeron varios oradores. El Director de la Policía local llegó al sitio y dijo que ellos están haciendo su trabajo a pesar de la escasez de agentes.



NUEVO PROGRAMA SUPER KQ

Super KQ 620 AM presenta diariamente de lunes a viernes de 6 AM a 10 AM el programa "Super KQ Carlos Cabrera y Compañía", con noticias, comentarios, deportes, el tiempo, tráfico, notas de las comunidades, llamadas del público. El programa es conducido por Carlos Cabrera y participan entre otros, José Enrique Girona, Renato Morffi, Carolina Cadillo y Lionel Rodríguez.

EL HOMBRE EN LA LUNA

Hace un cuarto de siglo, el 20 de julio de 1969, alunizó la nave espacial norteamericana APOLLO II, "un pequeño paso para el hombre, un paso gigantesco para la humanidad". La decisión del Presidente John F. Kennedy de "llegar primero a la luna" fue cumplida. LA TRIBUNA saluda el aniversario de la gran hazaña...



Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

***EN LA LUNA

Creo que todos recuerdan donde estaban cuando la nave "Apollo" llegó a la luna. Yo me encontraba preso en la fortaleza de "La Cabaña", La Habana, Cuba y no olvido que "Granma", el periódico del régimen, le dedicó a la gran hazaña una brevísima nota, apenas diez líneas...

***EL GRAFFITI

La semana pasada estuve en las costas de Maine. En la ciudad de Portland pregunté por qué no había graffiti en las paredes. Respuesta: A los "pintores" los obligan a reparar el daño y ponen su foto en la prensa...

***PIZZA HUT

Los republicanos, Perot, ciertas iglesias protestantes, la Asociación Médica, empresarios, laboratorios, etc., están gastando millones de dólares en campaña contra el Presidente Clinton y la reforma de la salud. Pizza Hut pasa por TV un anuncio rechazando que los patronos sean obligados a asegurar a sus obreros. El Proyecto para Reforma del Sistema de Salud denuncia que Pizza Hut sí asegura a sus empleados en el extranjero, pero no en Estados Unidos. Dicen que la empresa "convenció" a telemisoras para que no divulgaran esta réplica...

***LOS PINOS NUEVOS

El grupo juvenil "Los Pinos Nuevos" se reúne los jueves en la Asociación Ex-Presos Políticos para mantener sus raíces cubanas y estudiar. Los preside Francisco Guevara y asesora Aniceto Cuesta.

***DESFILE PUERTORRIQUEÑO

Dicen que el domingo 21 de agosto será el Desfile Puertorriqueño de Jersey City.

***DESFILE DOMINICANO

Dicen que el domingo 28 será el primer desfile dominicano de Jersey City.

***DESFILE CRISTIANO

La Parada del Niño Cristiano, sábado 37 de agosto desde Parque calle Nueve hasta City Hall, Jersey City.

***CASA DEL ARTISTA

Activistas reunidos en la Iglesia St. Joseph, Hoboken, dieron homenaje a José Cárdenas y crearon grupo para fundar "La Casa del Artista" (201) 792-3872.

SABOR DE NUEVA JERSEY

Julio 30 y 31 de 1 a 6 PM festival "Jersey Fresh", en el Muelle A, junto a la Terminal de trenes Hoboken, con comidas, música, vegetales, frutas (201) 475-3872.

***COLEGIO PERIODISTAS

La Delegación NY-NJ del Colegio Nacional de Periodistas Cubanos CNP, en las últimas semanas compró una fotocopiadora, donó $100 a la Casa de los Balseros, $500 para ayudar a comprar un avión de "Hermanos al Rescate", sigue con sus paseos a Atlantic City, el desayuno Fraternal Mensual. El CNP tiene en el banco $9.000. (Felicitaciones para Acosta, Prado, Laserna y Paret.)

***CUBA AL DÍA

Angel D. Fana, compañero periodistas y ex-preso político cubano, ha lanzado "Cuba al Día", servicio noticioso mensual sobre Cuba. No comentarios ni editoriales. Sólo noticias. Telefono (201) 223-7381.

***NUEVO LIBRO

Josefina Leyva presentó en Union City su último libro "El tiempo inagotado de Irene Marquina". Editorial Ponce de León, 3121 Ponce de León Boulevard, Coral Gables, Florida 33134. (Lo leeremos.)

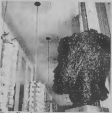
En Washington el 4 de Julio

Por Lionel Rodríguez

Estuvimos en Washington durante el largo fin de semana del 4 de Julio para los actos de la Independencia de los Estados Unidos.

En la Parada, vimos desfilar varios contingentes de comunidades hispanas residentes en la capital. Me impresionaron los vietnamitas que marcharon portando carteles de gratitud hacia los Estados Unidos.

Aprovechamos la ocasión para repetir nuestra visita a sitios ya conocidos, pero venerados y a otros que no habíamos visto. Obligada visita al Cementerio Nacional de Arlington, Monumento al "Maine" y tumbas de los soldados norteamericanos caídos en Cuba, República Dominicana, etc., en diversas épocas. La tumba de Jacqueline Kennedy aún no tiene lápida. Recorrimos Mount Vernon, la finca donde George Washington hacía experimentos agropecuarios mientras gobernaba el entonces pequeño país. La Catedral de Washington, donde reposan los restos de Woodrow Wilson y hay un tapiz con el escudo de Nueva Jersey. En el Centro Kennedy para las Artes colgaban del techo "las banderas de los países que tienen relaciones con los Estados Unidos". Como excepción, estaba la de mi patria, Cuba. Les traje algunas fotos, no profesionales, sino del álbum familiar. Gracias por tolerarme y leerme...



Centro Kennedy para las Artes...



Mount Vernon, la casa de George Washington. En los Jardines está su tumba.



La tumba del asesinado John F. Kennedy. Aquí están sus hijos. La lápida de Jacqueline no ha sido aún colocada.

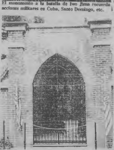


El monumento a la batalla de Iwo Jima recuerda acciones militares en Cuba, Santo Domingo, etc.



La Catedral Nacional Católica...





Tumba de George Washington...



Monumento al "Maine" en el Cementerio Nacional de Arlington...

ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

Por ADELA OLIVA

EL ÉXODO DE LOS HAITIANOS

Manuel González Prada, poeta y escritor-ensayista peruano, de mediados del siglo pasado, entre sus muchos ensayos escritos con el fervor y la pasión que mantenía por la justicia y el derecho de los pueblos, escribió un ensayo que tituló EL TIRANICIDIO: ''La sangre nos horroriza; pero si ha de verterse alguna que se vierta la del malvado... Cuando el tiranicidio implica el término de un régimen degradante y el ahorro de muchas vidas, su perpetración entra en el número de los actos benéficos y laudables. El tiranicidio debe sustituir a la revolución... Que se concrete, que se personifique el castigo en los culpables. De haber tenido su justiciero cada mandón hispanoamericano, no habríamos visto desfilar en nuestra historia la repugnante serie de soldadotes o soldadillos más o menos burdos, más o menos bárbaros''.

Es Haití una nación del área del Caribe. Un golpe de estado echó fuera de su patria al gobernante elegido por voluntad popular. El mundo debe presenciar espantado el éxodo de ese pueblo hambriento que huye de la represión y el crimen oficializado por los que usufructúan el poder. Familias enteras, niños con el dolor y la angustia reflejadas en sus rostros se aventuran a la mar; sólo para lograr el rechazo a su punto de origen donde les espera más hambre y seguramente la orfandad.

Desde el siglo pasado países de Hispanoamérica vienen sufriendo a esos usurpadores del poder, muchos por tiempo indefinido.

Manuel González Prada vivió en carne propia los horrores de una dictadura. Por su semejanza con el caso cubano, el combativo autor parece que está dictaminando sobre nuestras caricaturas de militares: Fulgencio Batista y Fidel Castro a los que cabe aplicarles el juicio de un hombre insigne: ''Tienen todos los vicios del cuartel y ninguna de las virtudes del verdadero militar''.

* * *

FESTIVAL DE SANTA ANA EN HOBOKEN

El Festival de Santa Ana organizado y patrocinado por los residentes de origen italiano de la ciudad de Hoboken, cumplirá este año 84 de fundado. Como en años anteriores el Festival 1994 comenzará el día 20 de julio y se extenderá hasta el 26 de julio, día que el calendario cristiano ha asignado a la celebración de la que fue abuela materna de Jesucristo.

El programa organizado comprende bailes públicos, cantos por grupos y orquestas muy conocidas del área. También habrá rifas, los comercios de la calle principal, Washington Street, exhibirán parte de sus mercancías en tablados y kioskos pre-fabricados. También habrá un tablado de títeres y se dedicarán parte de estos festejos a homenajear a Frank Sinatra, nativo de Hoboken que estará presente en algunos de los festejos.

El Festival dará comienzo el día 20, será invitado especial el trompetista Chuck Mangiones, comenzando su actuación a las 6:00 p.m. En días posteriores el Grupo Los Famosos 1950, los Duprees, se presentarán el jueves 21 a las 6:00 p.m. interpretando de óperas. El día 22, a las 6:00 p.m. el grupo Omega interpretará canciones populares de inspiración ítalo-americana. El sábado 23 estará dedicado a rendir tributo al hijo predilecto de Hoboken, el actor y cantante Frank Sinatra. Actuará esa noche la Garden State Concert Band; Sinatra estará presente así como la soprano invitada Cristina Fontanelli. El jueves 26 de julio, día especial del Festival comenzará a las 10:00 a.m. con la Banda Gente DI Mare, ejecutando selecciones de los grandes de la música italiana y norteamericana.

Todos los espectáculos serán gratuitos. En restaurantes y puestos al aire libre se ofrecerán comidas, entremeses y dulces, entre estos el famoso postre italiano Zeppole.

* * *

MATERIALES DE DESPERDICIOS NOCIVOS A LA SALUD

El Condado de Hudson /Improvement Authority en su cuarta recogida anual de materiales nocivos a la salud que se acumulan en comercios y casas privadas, colectó más de 22.000 galones de líquidos y otros desperdicios.

Muchos de esos materiales eran líquidos inflamables, incluyendo 4,180 galones de pintura, 1,760 galones de aceite de motor usado; 330 galones de antifreeze (anticongelante); también se recogieron 3,000 libras de baterías de uso casero, y alrededor de 4,400 depósitos de aerosol.

Los materiales fueron recolectados en las ciudades de Bayonne, Hoboken, Jersey City, Kearny, Secaucus y North Bergen.

La próxima recogida de desperdicios está programada para la semana del 16 al 22 de octubre. Los días destinados para cada localidad se darán a conocer oportunamente por los responsables del programa.

* * *

* * *

PAGO DE IMPUESTOS QUE BENEFICIAN [illegible]

Un acuerdo otorgará a la ciudad de Union City la cantidad de $1.2 millones por concepto de pago de impuestos de bienes raíces de Washington Park Towers. Esta cantidad será aplicada al año fiscal 1994 que terminó el pasado 30 de junio. La Administración municipal aprobó también eliminar los obstáculos para la venta del Washington Park Tower y su reembolso por concepto de impuestos debido a la ciudad. El edificio de 300 unidades de viviendas situado en West Street, ''Union City, entre Sexta y Séptima Avenidas, fue comprado recientemente por el Federal Deposit Insure Corporation por el North County Conservatory, un grupo de inversionistas de Union County.

La firma invirtió más de $10 millones en la compra del inmueble, hace más de dos años, además de pagar impuestos atrasados que debía a la Ciudad.



Festival Centenario

BERGENFIELD.--El exitoso Festival por el Centenario de la fundación de Bergenfield contó con la presencia hispana. La líder cívica local Clara Nibot aparece al centro con su hija Sylvia y a la derecha la Concejal Rose Hen, durante el múltiple evento que apoyó la protección del ambiente, colectó sangre y desarrolló numerosos actos de servicio al pueblo.



Alexis Enrique Barruecos

WEST NEW YORK.--El pasado 4 de Julio celebró su cumpleaños el simpático Alexis Enrique Barruecos, que fue muy congratulado por sus padres, familiares y amiguitos. Kiki Barrueco lo felicita.

La Iglesia Pentecostal

Union City.-La Iglesia Pentecostal ''Defensores de la Fe'' invita a sus servicios religiosos en el 520 calle 43, Union City. El Pastor es Andrés Plaza. Tienen estudios bíblicos martes 7:30 p.m.; oración jueves 7:30 p.m. y el domingo, escuela 11:30 a.m. y culto 1:30 p.m. Datos al teléfono (201) 860-9280 Marie Cruz.

Noticias de Newark



El moderno edificio propio de FOCUS, agencia de servicios a la comunidad.

Agencia de Servicios "FOCUS"

Newark.-La agencia FOCUS de servicios a la comunidad es una de las más antiguas fundadas por los puertorriqueños en Nueva Jersey y celebra sus **27** años ampliando su labor al campo de la salud.

Casto Maldonado, un notable líder boricua que ha ocupado altas posiciones en los sectores privados y públicos es el nuevo Director de FOCUS. "Es un nuevo reto y vamos a enfrentarlo", dice el ex profesor de la Universidad Interamericana de Puerto Rico. "Vamos al autofinanciamiento, queremos contratos además de fondos, estamos ya trabajando para crear aquí mismo un centro de salud e incluso vamos a dar servicios de noche", enfatiza Maldonado.

FOCUS tiene su propio edificio en el 441 de la calle Broad esquina a Lakawanna en Newark, con teléfono **(201) 624-2528.**

"El año pasado—agrega el Director—logramos conseguirle empleo a **950** personas, mayormente puertorriqueños y latinos. En general, prestamos servicios a **11,650** personas, consejería, inglés, entrenamientos, recreación, búsqueda de empleos. Nuestros programas familiares y para ancianos son muy apreciados".

Asociación Dominicana Newark

Newark.-Está en marcha la formación y fortalecimiento de la Organización de Dominicanos Residentes en el área de Newark.

El activista cívico Antonio Javier es el presidente y tienen su sede provisional en el #166 Summer Avenue, Newark, N.J. 07104 con teléfono **(201) 485-3164.**

"Deseamos agrupar a la comunidad dominicana de Newark y sus alrededores —dice Javier—y crear bases de unidad entre nosotros y los otros grupos, en beneficio de la comunidad".

Tienen como meta poseer un local propio y para ello van a hacer un sorteo y un baile.

Este sábado 23 de julio a las 6 p.m. van a celebrar una fiesta bailable profondos en el Flamboyán Manor del 147 Verona Avenue (cerca de Broadway) animada por la orquesta Mazorca.

El domingo 24 sortearán un televisor y los boletos cuestan sólo un dólar. Todo lo recaudado se destinará al fondo pro Casa Dominicana de Newark.

Comida a enfermos de SIDA

Newark.-El Club del Barrio Santa Columba ha implantado un nuevo servicio a la comunidad: comidas latinas para pacientes latinos enfermos de SIDA.

René O. Deida, Director Ejecutivo del Club dice que el programa se titula "Cena en Casa" y consiste en suministrarle una comida diaria con sabor hispano a los pacientes hispanos que presentan HIV o sufren SIDA y por una u otra razón no pueden salir a buscar sus alimentos.

"Tenemos otros dos programas básicos—dice Deida—relacionados con el SIDA, uno dedicado a las mujeres y otro que incluye a jóvenes afroamericanos e hispanos a quienes preparamos como educadores en la prevención de la enfermedad. Ahora acabamos de recibir un fondo de $30,000 para reforzar el programa de relajación, educación y liderazgo entre mujeres afectadas por SIDA."

El Club del Barrio Santa Columba es una agencia de servicios a la comunidad, situada en el #25 Pennsylvania Avenue, Newark con teléfono **(201) 624-4228** que también conduce otros programas para los ancianos, las mujeres y la juventud.

Solicitan voluntarios

Newark.-La Sociedad Americana del Cáncer del condado Essex necesita voluntarios que ayuden a transportar a pacientes a las consultas médicas, sesiones de radiación, quimioterapia, etc., dentro del condado. Detalles llamando a Manny Peña, Director **(201) 736-7770.**

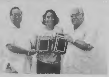
Fiestas patronales fin de semana

Newark.-El recién electo Concejal Luis Quintana será el Padrino de las Fiestas Patronales de Puerto Rico que se celebran del 21 al 24 de julio en el Parque Branch Brook de Newark.

Luis Quintana es el primer puertorriqueño electo Concejal en la historia de la ciudad.

Los festejos son patrocinados por el Desfile Puertorriqueño de Nueva Jersey que preside Irving Linares. La Madrina será María Vizcarrondo de Soto, Juez de Testamentos del condado Essex. El evento estará dedicado a todos los ex presidentes del desfile estatal boricua.

El jueves 21 de julio a las 6 p.m. se hizo allí mismo la coronación de la Reina, seleccionada entre cuatro candidatas: Virgilia Rodríguez, Esther Aquino, Bárbara Rivera y Magdalena Luigge. La noche del 21 de julio se dedicó a los oficiales electos; la del 22 a los educadores; el 23 a las agencias de viajes y el 24 a bomberos y policías del área. Junto a las fiestas habrá competencias deportivas: dominó, softball y futbol. Anuncia Linares música, comidas, juegos, bailes folklóricos. El maestro de ceremonias será José del Carmen. Para participación y detalles llamar al teléfono **(201) 481-3233.**



Placas Desfile PR

NEWARK.-Irving Linares, izquierda, presidente del Desfile Puertorriqueño de Nueva Jersey, entregó sendas placas de reconocimiento a Ruth Molenaar, editora y Lionel Rodríguez, director respectivamente de LA TRIBUNA por el apoyo de nuestro periódico al evento.



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

26 de Julio, luto del pueblo cubano • Manolo Albán, un gran actor. Reinado de Belleza • Carta a mi primo del Dr. José L. Pacheco NOTICIAS RÁPIDAS

26 DE JULIO, LUTO DEL PUEBLO CUBANO

Se acerca la fatídica fecha del 26 de julio, la maldita madrugada en que el sátrapa y sus seguidores entraran en la entonces capital cubana, fue una madrugada que anunciaba un nuevo renacer. la madrugada en que millones de cubanos pusieron su fe en aquellas promesas hechas por el barbudo que bajaba de la Sierra.

El triunfo de la revolución conmocionó al mundo, era la época en que los milicianos bajaban de la Sierra enseñando sus crucifijos, esos mismos crucifijos que ellos luego mancillaban con su falta de respeto, falta a la moral y a Dios, era la época en que en una gran mayoría de las casas se dejaban ver aquellos letreros de **¡Fidel esta es tu casa!** ¡Cuba sí, yanquis no!, la recuerdan, era la época en que se estaba o no se estaba con la revolución, era la época que cualquier persona le denunciaban y le hacían aquellos juicios populares.

Han pasado 34 años de aquella mañana en que el brillo del sol se opacaba para el pueblo cubano y las libertades se perdían, hoy al cabo de 3 décadas con tristeza vemos cómo aquel canalla ha destrozado lo que con tanto celo cuidábamos: **LA LIBERTAD, LA FAMILIA** y el **DECORO.** Lejos de Cuba hemos aprendido a amarla más aún, día a día, noche a noche, soñamos con nuestro pueblo, con nuestros amigos que allá han quedado, con nuestros familiares, con el azul de nuestro cielo y el verde de nuestras palmas, hemos aprendido a despreciar a los gobernantes títeres como Salinas de Gortari y Gaviria, quienes se dicen ser amigos del dictador, sin importarles nada la suerte que corren nuestros hermanos que sufren de torturas, hambre y paredón.

Hoy al aproximarse la fecha fatídica, los cubanos del exilio seguro estamos, tenemos fe en un pronto regreso, pero al mismo tiempo maldecimos una y mil veces aquel fatídico amanecer que trajo para nuestra patria, esclavitud, luto y dolor.

* * *



Momentos del encuentro entre el actor Manolo Albán y la periodista María Calvo.

[illegible]

MIRIAN GRONING, Coordinadora del Hispanic State Parade of New Jersey, nos informa que ya están trabajando con vista al Certamen del Reinado de Bellezas en las siguientes categorías:

SEÑORITAS: JUVENIL: INFANTIL:

Las participantes en el **certamen de señoritas** deben tener las edades de **17 y 25 años.**

Las del **certamen Juvenil** deben tener las edades de **10 a 16 años.**

Las del **certamen Infantil** deben tener las edades de **5 a 9 años.**

Las participantes deben ser hijas de padres hispanos.

Deben residir en el Estado de Nueva Jersey.

Las candidatas deben hablar el idioma español.

Toda candidata debe ser soltera y sin hijos.

La cuota de admisión será de $30.00 y será pagada en el momento de la inscripción.

Las candidatas deben ser puntuales en las reuniones y los ensayos, de no ser así, no podrán participar en actos como: prueba de talentos y en la Fiesta de Coronación.

No se le permitirá a la candidata participar en otro certamen al mismo tiempo, ni de participar en actos sin el consentimiento de la directiva, así mismo no se autoriza el uso de su persona para anuncios comerciales.

La Reina tendrá el compromiso de asistir a todo evento que la Junta de Directores le notifique.

Las candidatas que violen los reglamentos arriba indicados, serán descalificadas.

Las inscripciones deben ser firmadas por los padres o tutores y las candidatas. La inscripción debe ser acompañada por una fotografía.

Las interesadas pueden llamar al teléfono (201) 869-4189 ó al fax 662-2199.

También nos informa la señora Groning que durante este tiempo se dictarán distintas conferencias entre las que enumeraremos.

1ra. Conferencia: Por la señora Miriam Groning, Coordinadora del HSP, sobre el desarrollo de este evento.

2da. Conferencia: La Hispanidad y nuestras raíces y nuestra juventud latina, por el profesor Antonio A. Acosta.

3ra. Conferencia: La piel, cómo cuidarla y maquillaje perfecto, por la señora Virginia Fermiello.

4ta. Conferencia: Personalidad, comportamiento y cuándo participar en un concurso, por la señora Lillie Kay.

5ta. Conferencia: Modelaje, danza e importancia del folklore por la coreógrafa Bárbara Cruz.

* * *

MANOLO ALBÁN, UN GRAN ACTOR

Con verdadero gusto doy cabida en esta sección de "Blanco y Negro" a un trabajo de la colega María Calvo.

Manolo Albán, no necesita presentación, todos le recordamos con cariño y admiración por sus brillantes actuaciones en la radio y la televisión en la Cuba de ayer.

Le recordamos en sus actuaciones en el **"Show del Mediodía"** de CMQ Televisión, donde demostró su versatilidad y su gran talento artístico, haciendo reír a millones de televidentes con sus actuaciones de: Santoral al Dorso; Cuquín, Dr. Perifollo, Abelardito y Globito, ¿quién no le recuerda a esos personajes?

Aquí en el exilio, Manolo continuó su carrera de triunfos, y le vimos en distintos programas y obras teatrales presentándose junto a artistas de la talla de las primerísimas actrices Lilia Lazo y Gisela García. En la Gran Manzana le vimos actuando en la Viuda Alegre, junto a Georgina Granados, donde los críticos de arte destacaron su brillante actuación.

En estos momentos Manolo piensa ir a residir a la capital del sol, donde esperará con ansias el día de la esperada libertad y el regreso a nuestra amada patria.

* * *

Nota del columnista:

El Desfile Estatal Hispanoamericano está trabajando este año en base firme, pues se nota la presencia y conocimiento tan profesional que tiene la señora Miriam Groning, indudablemente que este ha sido uno de los aciertos mayores de este desfile el de nombrar Coordinadora a una persona tan capacitada y de tan vasto conocimiento en lo que a reinado de belleza se refiere. Miriam Groning se despunta como la próxima Presidenta de este Desfile que parece será este año uno de los más lucidos y numerosos.

* * *

NOTICIAS RÁPIDAS

ROBO, VIOLACIONES, ASALTOS, DROGAS, MUERTES es lo único que se sigue escuchando en los noticieros hispanos de la radio y la televisión... **STEVIE PAMIES ES UN PERIODISTA** que honra nuestra profesión, a más de ello es un gran amigo, pues Pamies a pesar de todos los problemas por los que ha pasado, conserva una gran chispa humorística, por ello todos les admiramos y queremos, es un gran ejemplo a seguir para muchos, la de este maestro de la pluma... **EL COMERCIO DE UNION CITY** puso sus mercancías en las aceras y fue cosa de loco, con la gran cantidad de coches de niños, las ropas, el calor y el público, era como para dar gritos... **ESCUCHAMOS QUE EL MUNDIAL** dejó millones de dólares de ganancias en el Estado Jardín, pero parece que se olvidó de Union City y West New York, porque por aquí no vimos nada... **LA FAMILIA FERNANDEZ** está muy contenta, y cómo no estarlo si junto a ellos tienen a sus hijos y nietos procedentes de la Madre Patria, España. Ahora todos juntos han ido a vacacionar en Disney World. Felicitamos a los esposos Fernández y muy en especial a Pilar que es una asidua lectora de mi columna... **MI MADRE REGRESO DE LA FLORIDA** donde recibió el cariño de familiares y amigos. Quiso adelantar la fecha de regreso para estar con este columnista el próximo día 29 que cumplo ???... **UN PELIGRO MUY GRANDE CONSTITUYEN** esos automovilistas que se llevan la luz roja a cada minuto, sin importarles el peligro que corren ellos, y los que sí la respetan. Luego si la policía les ve y le ponen una multa, usted los oye hablando, pero en vez de hablar lo que debían hacer es poner más cuidado al manejar y ser más respetuosos de las leyes del tránsito... **ULTIMAMENTE DA MUCHO QUE DESEAR** el servicio de los carteros en esta área... **LEYENDO LA SECCION MUNDO DE ESTRELLAS** de Rosendo Rosell en el "Diario Las Américas" leí la siguiente carta, que he querido publicar, es del doctor José L. Pacheco, médico cubano residente en Los Angeles, California, con motivo de haber recibido una carta de Cuba, y dice así:

Querido primo:

Ayer recibí tu carta. No me sorprendió después de 30 años de no saber de ti. Veo por tu carta lo desesperada que está la situación en ésa y quieres que te ayude. Aún recuerdo nuestra última conversación, hace más de 30 años, **¿recuerdas?** donde te explicaba con lujo de detalles lo que era en realidad un sistema comunista. Tu respuesta fue: **"Los que se van son traidores a la patria y a mí hay que matarme por esto".** Seguro que te recuerdas. Y eso es lo que están haciendo. Matándote por creer en éso. Ha pasado el tiempo y te reconoces equivocado. Pues bien. No esperes nada de mí, y te diré por qué: #1. **Ropa y zapatos** no necesitas. En el clima de Cuba se puede vivir desnudo. Acuérdate de los ciboneyes. #2. **Comida.** La tierra es muy fértil en la isla. Siembra para que comas. #3. Si después de 30 años no te gusta el sistema, lucha para que lo cambies pues los que estamos aquí no podemos hacerlo solo. Adiós, primo. José L. Pacheco, MD... Y DESPUES DE ESTO, SOLO ME RESTA DECIRLES, HASTA LA PROXIMA Y QUE DIOS LES BENDIGA.

El próximo desayuno de agosto del C.N.P.(e) será dedicado al colega Enrique Padrón. Asiste y demuéstrale tu aprecio. Te esperamos.

La Comunidad en Gráficas



Reunión de C.L.D.

La organización "Cuba Libre y Democrática" celebró su reunión anual de confirmación patriótica en el parque bajo el puente Washington donde hubo música cubana, solidaridad y planes futuros. *Foto Kiki.)*



Una foto para la Historia

Aunque con un poco de retraso, traemos a nuestras páginas esta foto que consideramos histórica, donde están presentes abogados que dieron prestigio a su clase en la Cuba Republicana y muchos que aquí, en el exilio, junto a los "pinos nuevos" que han surgido, se destacan por su profesionalismo. Durante la celebración del banquete del "Día del Abogado", celebrado en un marco de confraternidad en los salones del Mediterraneum Manor de la ciudad de Newark, se tomó esta foto, de los abogados allí presentes, entre los que pudimos reconocer a la doctora Esther Sánchez Grey de Boffill; doctora Ernestina Bertot; los doctores Alberto Gutiérrez de la Solana; Comisionado de Union City, Manuel Alcober; Fidel González, Presidente electo del Colegio de Abogados; Omar Pérez Remond, Tesorero; Elio Alba Bufill, Lázaro Alvarez, Jr., Humberto Roig Villalba y Félix R. Juantorena. *(Texto Félix Paret, fotos "Titi" de Pérez Remond.)*

Taínos bailan en Paterson

Paterson.-El grupo taíno de música y bailes "Rahu Urayoán-A" ofrecerá un programa el sábado 30 de julio a la 1 p.m. en la Biblioteca Pública.

La Biblioteca está situada en la calle Broadway entre Auburn y Caroll, Paterson y para más detalles puede llamarse al teléfono **(201) 357-3000.**

El grupo denominado "Hijos de Urayoán" dice que con su actuación desea llamar la atención sobre la "supervivencia de la raza taína en Puerto Rico, Cuba y otros lugares del Caribe y el esfuerzo que se realiza en Estados Unidos para preservar y extender los rasgos étnicos de lenguaje y cultura".

A fines de junio el grupo actuó en la Casa de la Comunidad India Americana, Manhattan y edita un boletín denominado "Nación Taína". Ellos bregan con el Proyecto Cultural Taíno con sede en el #310 Oeste calle 52 de Manhattan, que sostienen con donaciones.

Jersey City.-Ronald Blackburn-Moreno, puertorriqueño nacido en Jersey City, es el nuevo Director Ejecutivo Nacional de ASPIRA.

Blackburn-Moreno fue Asistente de la presidenta del Sistema Universitario de Puerto Rico y se desempeña como Coordinador de Enriquecimiento de Estudios de la Junta de Colegios Universitarios.



NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por Rafael Ferrer Luque

BODAS DE DOS DESTACAS PERSONALIDADES: Boda moral y espiritual. Boda de amor consagrado. Boda íntima, boda familiar, boda peculiar, boda múltiple. Esta fue la boda, o las bodas de dos hermanos masones que después de más de treinta años uno, y el otro de veinticinco años de casados por lo civil, cumpliendo un rito cristiano y amoroso, una ceremonia tradicional llevaron ante el altar de la eucaristía un amor renovado, una ilusión perdurable, una manera de ver la vida como es, como tiene que ser, vista desde todos los ángulos del espíritu, y de la perspectiva. El estado natural del hombre es su familia, es su hogar, y es aquí donde la vida cobra sentido. El amor más allá de la materia, la unión indisoluble que compacta las almas, la comprensión que hace más llevadera la vida. Esta ceremonia solemne se realizó en la Iglesia Catedral de Newark y fueron los contrayentes los queridos hermanos venerables Armando Díaz y su esposa Fela Díaz, y Rubén Toledo y su esposa Consuelo Toledo. Un deseo permanente y sincero para esos hermanos, que sigan el camino emprendido hasta el final con dichas y satisfacciones, en unión de sus hijos y familiares... Fue en una hermosa tarde estival del pasado día 9 de julio. Y deseo informar que el Padre que ofició este acto nupcial Manuel Cruz, ofrecerá cada domingo misa en español en esta Iglesia; es cubano, y ya lo saben los cubanos y todos los que hablan español. Hora: 10 a.m.

CUANDO TRIUNFA EL AMOR: El amor que está por encima de todo acto material en la vida, la fuerza del amor, que trae una renovación del espíritu, y un nuevo sentido de la vida, ha colmado de dichas a una pareja de toda mi simpatía, afecto profundo después de una amistad de años en mi tierra cubana. La feliz jovencita nació aquí, en estas tierras del norte. Estudia para médico, está en el segundo año de su carrera; alta, graciosa, sonriente, es bella, y más cuando habla, con ese acento misterioso que tienen los ángeles. Nos dice tíos, a mi mujer y a mí, y por la distancia tenemos que conformarnos a no poder asistir a su boda, pero la imaginamos camino del altar, rutilante y sonriente como siempre... Ella, con sus padres reside ahora en Kenner, Louisiana; su prometido (en estos momentos ya será su esposo) se llama David Michael Bourg, ella, la feliz desposada, Helena, la hija de Edmundo Costales y de Sonia Costales, cubanos. Felicidad eterna le deseamos a Helena y David, y a toda la familia, a Ayméé, la hermana mayor, casada ya y con dos preciosos hijos. La boda en el Sacrament of Holy Matrimony, en Kenner, y la recepción en The Rose Garden. Felicidades y nuestras bendiciones...

UN BAUTIZO Y UNA FIESTA: Recientemente en el restaurante Torre-Molinos en Kearny, se celebró un bautizo que reunió a buenos amigos, y unió más profundamente a la fraternidad, y a la alegría de ver a un hermosísimo niño ya cristiano en unión de sus padrinos y de sus padres y familiares. El hermoso baby tiene por nombre Nichols Silva Díaz, nacido apenas dos meses. Fue en la Iglesia Saint Steve en Kearny donde recibió Nichols sus aguas bautismales, en presencia de su bella mamá María Helena Silva, y su padre Alberto Silva, sus abuelos Fela Díaz y Armando Díaz, sus tíos Adelfa y Salvador y sus padrins Julie Mortha y Deanny Peso. Fue una bellísima tarde, y como dice la bella mamá, fue un día muy especial. Un día que todos recordaremos con alegría y estímulos en la cotidiana carrera de la vida. Para Nichols, una larga vida de dichas, y una felicitación muy profunda y sincera para María Helena, mamá; Alberto, papá; Fela y Armando nuestros hermanos fraternales. Bendiciones para todos...

BRIANNA ARENCIBIA: Brianna es una niña. Es una muñeca. Nació apenas unos días, el día 12 de julio de 1994, la pasada semana. La primera nieta del querido hermano masón Mario Arencibia, y de su esposa Elsa Arencibia. El primer hijo de Mario (Mayito) Arencibia, y de Daniela Arencibia. Inmenso es el regocijo de padres, abuelos, tíos, familiares y amigos. Para estos jóvenes esposos, Mayito y Daniela, nuestra enhorabuena, y muchas felicidades les deseamos, así como a su abuela materna Ana María Gausach...

EL 4 DE JULIO: Como todos los años, fue un día que no solamente celebramos la independencia de este país, Estados Unidos de América, sino que también celebramos la satisfacción y el entusiasmo de reunirnos un grupo de amigos de Rogelito González y de Teresita González, en su residencia de Paterson, Nueva Jersey. Teresita nos hizo una comida especial. Rogelito, nos regaló una de sus tantas jocosidades llenas de camaradería y noble y sincera amistad y hermandad. Abrazamos a su nieto Rafaelito Tomás González, sonriente y simpático, y a su mamá Victoria (Vicky), a su papá Rafael González, hijo de Rogelito y Teresita... Y se nos fue la tarde y parte de la noche, pero no se nos fue el afecto entrañable de esta familia, que todos queremos y apreciamos...

Concurso Nacional de Poesia

Un total de 51 premios serán otorgados en la competencia nacional de poesía auspiciada por la "International Library of Famous Poets", abierta gratuitamente para todo el que quiera participar. Cada finalista de cada estado recibirá un hermoso libro como premio. El ganador del Gran Premio, escogido entre 50 finalistas, recibirá un cheque por un total de $1,000.

"Nueva Jersey siempre ha producido grandes poetas", dijo el doctor Richard Huntington, director de la Competencia. También le damos la bienvenida a los principiantes.

Las participaciones deben recibirse a no más tardar de la medianoche del 15 de agosto, 1994. Todos los participantes recibirán una lista con los ganadores.

Para participar, envíe un poema de 20 líneas o menos a: **National Poetry Competition,** 421 Rodeo Dr., Suite 455, Beverly Hills, California 90210.



Licores "Los Padrinos"

Dora Barrueco y sus empleados Alex Gutiérrez y Mary Valdez atienden al público en la popular tienda de licores "Los Padrinos".



Bienvenido a USA

El ex preso político Juan Rodríguez llegó de Cuba recientemente y en "Lira II" Juan Rogelio y varios amigos le dieron la bienvenida. *(Texto y foto Kiki.)*



Nombramiento en FFB

PASSAIC.–Stephenie Tidwell fue nombrada por el First Fidelity Bank para el cargo de Representante de Ventas de Hipotecas Urbanas a primeros compradores de los condados Bergen, Passaic y Hudson.

NOTICIAS DE ELIZABETH

Crearán museo y dos orquestas en Teatro Ritz: Gran Festival Teatral Infantil el 30 de julio

Por Lionel Rodríguez

Elizabeth. Un director de orquestas recién llegado de Alemania, un pequeño museo con objetos de arte rescatados en varios sitios de Nueva York y Nueva Jersey, una orquesta sinfónica para adultos y una orquesta filarmónica para niños son algunos de los proyectos en marcha para el restaurado Teatro Ritz.

El Teatro Ritz, situado en el # 148 East Jersey en Elizabeth, es considerado como joya de la arquitectura [illegible] condiciones acústicas naturales figurar en la lista de las mejores del mundo. Abrió sus puertas en 1926 y se convirtió en escena de las más grandes estrellas de la música y teatro. Sus atracciones incluyeron a Desi Arnaz y [illegible] orquesta, los Hermanos Marx, Sammy Davis, Tito [illegible] sillas y un enorme estacionamiento. La Junta Directiva ahora brega con tres proyectos fundamentales:

1) Un mini-museo que incluirá fotos, objetos y recuerdos del propio teatro y sus estrellas, incluso muchos recuperados en otros sitios.

2) Una orquesta filarmónica de niños, cuyo reclutamiento ya ha comenzado.

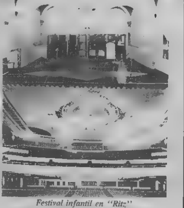
3) Una orquesta sinfónica de mayores.

Para unirse a esos planes llegó el conocido músico, compositor, director y arreglista Francis Zumaque, quien estudió en París y últimamente residió en Alemania. Ha grabado con músicos como Eddie Palmieri, Chr[illegible] Bobby Capó y las Estrellas de Fania. Ahora Zumaque integrará con el Teatro Ritz y especialmente [illegible] proyectos de orquestas sinfónicas para adultos y menores.

El plan cuenta [illegible] apoyo del Alcalde Christian Bollwage y su Departamento de Asuntos Culturales. El Ritz [illegible] joya cultural viva que sigue ofreciendo programas variados. Para detalles llamar al teléfono (908) 352-7469.

FESTIVAL INFANTIL

El Teatro Ritz presentará un Festival Teatral Infantil el domingo 31 de julio, desde las doce del mediodía, con juegos, regalos, música, payasos y muchas atracciones. Los boletos a $5 a la venta en la taquilla del 148 East Jersey.



Festival infantil en "Ritz"

ELIZABETH. Aspectos del vestíbulo y la sala central del famoso Teatro Ritz donde el 30 de julio habrá un festival infantil.

Directiva Congreso Peruano-Americano

Elizabeth. El Congreso Peruano-Americano de Nueva [illegible] presidente [illegible] San Tiago [illegible] ciudad de Elizabeth.

Santiago será juramentado el 28 de julio con la nueva Directiva, integrada por Frank [illegible] Vicepresidente [illegible] Quispe Secretaria [illegible] Miguel Esquiche [illegible] ganización Emma Pasos [illegible] Pedro Velázquez [illegible] Manuel [illegible] Economía Francisco Echevarría Relaciones Públicas y Sakirnini Sosa como Vocal, todos de la candidatura Reflexión.

* * *

DE LOS MILAGROS

Elizabeth. La Hermandad del Señor de los Milagros que preside Jorge Rocca, festejará el [illegible] aniversario de su fundación con un baile el 30 de julio en el Saint Michael Hall, 899 East [illegible] Jersey.

* * *

CLUB LEONES

Elizabeth. El Club de Leones Peruanos eligió su nueva Directiva que estará bajo la Presidencia de Haydee Chavez, con César Rodríguez, Vicepresidente.

Semana Contra el Crimen

Elizabeth. El Alcalde Christian Bollwage pide a los comerciantes y empresarios de Elizabeth su cooperación para desplegar la Semana contra el Crimen, desde el próximo dos de agosto.

El acto de lanzamiento será el 2 de agosto a las [illegible] p.m. en el Veteran's Memorial Park del puerto.



Doble cumpleaños

En alegre fiesta en el parque bajo el puente Washington celebraron conjuntamente su cuarto cumpleaños Ricky Alvarez y Dignora Domínguez, con familiares y amiguitos. (*Texto y foto Kiki.*)



Goya con Giuliani

NEW YORK. La empresa GOYA Foods patrocinó una recepción del Alcalde Rudolph Giuliani en "Grace Mansion", su residencia oficial, en cuya ocasión vemos a Rafael Toro, Director de Relaciones Públicas; Joseph Pérez, Vicepresidente y Andy Unanue, Director de Compras respectivamente de GOYA. (*Foto Darío A. Acosta.*)

Anheuser-Busch construye modernos almacenes

Jersey City ... Bert ... Pat ... Anheuser-Busch ... de la distribuidora Hudson Eagle Distributing ... Hudson Eagle ... Anheuser-Busch ...



Este edificio fue diseñado por ingenieros de Anheuser Busch.

M...ler Construction Company de Jersey City tiene el contrato para ... más de $4 millones. La ...

... este terreno. Este proyecto de construcción empleará mano de obra de diferentes uniones laborales en Jersey City. Este proyecto ya terminado proveerá trabajo de ...

... control ambiental. Este ...

... fresca a todo momento" dijo Carlos A. Rivera presidente de Hudson Eagle Distributing Co. También nos dijo "estamos contentos de comenzar la construcción de nuestra oficina y distribuidora con lo mejor que ofrece la tecnología moderna. Esto nos dará la oportunidad para servir ... as y consumidores ...

... dad ... más ... de productos Anheuser Busch incluyendo ... Bud Light, Michelob y Natural Light.



Norma Costa, Carlos Rivera, presidente de Hudson Eagle, Tom Degree y Joe Corcoran, listos a "romper la tierra" *(Fotos Molenaar.)*



Gobernantes, personalidades ... durante la apertura de ... para nuevos edificios y almacenes de Hudson Eagle Distributing Company



Las Mujeres Martianas

... Ange Maria San Miguel, elegida "Mujer del Año 94 en la Asociación de Mujeres Martianas por un jurado integrado por Marcelo Perez presidente del Club de ... la periodista Gisela Concepcion y Nereida Fernandez de ... Fue agasajada Maria por Sara Rosado presidenta ... miembros de MM.

173 ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DEL PERU
1821 1994

PROGRAMA OFICIAL

FECHA/HORA	ACTIVIDADES	LUGAR
JULIO [illegible] AM	[illegible] DEL PABELLON	PASSAIC CITY HALL
JULIO 21 11 AM	[illegible] DEL PABELLON	CLIFTON CITY HALL
JULIO 2[illegible] 1 PM	[illegible] DEL PABELLON	PATERSON CITY HALL
JULIO 24 1 PM	[illegible]	CATEDRAL ST. JOHN-PATERSON

Homenaje del CNP a Ruth Molenaar



Ruth Molenaar

Nuestra editora Ruth Molenaar [illegible] Fraternal [illegible] por [illegible] Colegio Nacional de Periodistas [illegible] NY-NJ [illegible] Barraco [illegible]

[illegible] ican Cafetería. Junto a [illegible] sus dos lindas hijas Manselle y Natasha. El acto fue coordinado por los colegas Félix Paret y Pablo



Fraternidad periodística

Nuestra editora Ruth Molenaar [illegible] periodistas y amigos durante [illegible] CNP

Laserna y Ruth agradeció a todos con emotivas palabras







[illegible] entregó flores a Ruth.



El presidente

Profesor Antonio Acosta, Izquierda, presidente del Colegio de Periodistas Cubanos Exiliados CNP NY-NJ



Compartiendo

Nuestros colegas Félix Paret, Kiki Barrueco y Pablo Laserna compartiendo con Ruth Molenaar



El destacado periodista [illegible]

FRATERNALES



Por: JOSÉ DOMÍNGUEZ

GRAN LOGIA DEL NORTE: La Gran Logia del Norte de la Orden Caballero de la Luz efectuó sus elecciones para cubrir los cargos durante los años 1994-1996, resultando electos los siguientes Hermanos:

Gran Luminar: Hno. Juan Yanes
Gran Vice Luminar: Hno. Gilberto Naviola
Patriarca: Hno. Adrián López
Gran Secretaria: Hna. María Yanes
Gran Vicesecretaria: Hna. Rafaela Aguero
Gran Tesorero: Hno. Alejandro Paz
Gran Vicetesorero: Hno. Mario [illegible]
Gran Secretario de Finanzas: Hno. Julio Rosa
Gran Vicesecretaria de Finanzas: Hna. Mayra González
Gran Lum. Pasado Instructor: Hno. William Cortés

Felicitamos a estos Hermanos y les deseamos éxitos en sus gestiones.

* * *

SEÑOR FAUSTINO DUHARTE: En días pasados hubo de fallecer el señor Faustino Duharte, cabeza de familia de cubanos laboriosos que se han abierto el camino en este país, oriundos de Palma Soriano y Santiago de Cuba. Por este medio enviamos nuestras más sentidas condolencias a sus hijos: Nancy, Chela, Mima, Faustino, Arturo, a sus sobrinos, Panchito, Raul, Pedrito, Amelia y Milagros, así como sus nietos y demás familiares.

* * *

HERMANOS ARENCIBIA: El Hermano Mario Arencibia, Segundo Vigilante de la Logia "Esperanza" de los valles de Passaic y su esposa Elsa, ya son abuelos: su hijo Mayito y su esposa Daniela, han traído al mundo una preciosa niña. Al regocijo de la familia Arencibia nos unimos los Hermanos de la Fraternidad, haciéndola extensiva al tío Alex. Felicidades.

* * *

ABUELOS Y BISABUELO: Los Hermanos Octavio González, miembro de la Logia "Esperanza" y su esposa Olivia, recibieron una doble bendición. El mismo día 25 de febrero, su hijo Roberto y su esposa Rachel [illegible] una preciosa nieta que lleva por nombre Arielle Faye. Ese mismo día su nieto Oscar y su esposa Chan tuvieron un hermoso varón, por nombre Brailer. Felicidades a la familia González.

* * *

VIAJE A ATLANTIC CITY: La Logia "Esperanza" de los valles de Passaic efectuará un viaje a Atlantic City el próximo domingo 31 de julio, saliendo a las 8 a.m. del pequeño mall situado en la calle Cuarta (Rodger) y Bergen en Harrison. Los Hermanos y amigos interesados pueden llamar a los Hermanos Cavero 743-0947, Benny 434-4779 y Armando [illegible] 484-9[illegible]38.

* * *

ASAMBLEA ANUAL: La Federación de Masones Cubanos Exiliados Cuba Primero habrá de efectuar la asamblea anual correspondiente a 1994 en los valles de Nueva Jersey; este año al mismo tiempo se habrá de renovar la directiva para el período 1994-1996. La [illegible] como todos los años habrá de estar muy concurrida no sólo por los delegados sino también por los Hermanos visitantes. Como cierre habrá una comida fraternal. Para cualquier información favor de llamar al Hno. Ramón Pérez Puerto, Presidente de la Regional al (908) 353-3699.

* * *

HNO. TOMAS AVILA: El Hno. Tomas Avila es un ejemplo de Masón, de ciudadano y de padre de familia. Llegó a este país en 1948 y se estableció en los valles de Passaic, donde desarrolló sus actividades [illegible] real estate junto en compañía de su esposa Rosa y su hija. Iniciado en Cuba en la Logia "Hijos de Marte" [illegible] también en los Estados Unidos [illegible] Masonería fue fundador de la Logia "Esperanza", habiendo sido su Venerable Maestro en [illegible] oportunidades. A pesar de no estar bien de salud tiene el record de asistencia en su Logia y preside la Comisión Pro-Templo donde ha desarrollado una gran [illegible] de la Logia [illegible] siempre su impulsor todos los años. Que Dios acompañe en su salud al Hno. Avila para poder tener la dicha de seguir compartiendo sus consejos y su generosidad.

* * *

HNO. NICOLAS DIAZ: El Hno. Nicolás Díaz, Venerable Maestro de la Logia "Ignacio Agramonte" de los valles de Union City es el candidato único para Presidente de la Regional Norte de la Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero" para las elecciones a efectuarse en los días 14 [illegible] de septiembre próximo en estos valles. El Hno. Díaz ha desarrollado una gran labor como Venerable Maestro de su Logia y es un asistente continuo a las tenidas de todas las Logias de la Federación en nuestra área.

* * *

GUANTANAMO: Los que hubieron de visitar los valles de Guantánamo en Oriente habrán de recordar, Masones o no, la acogida que siempre tuvieron los visitantes en esa ciudad, cómo los guantanameros se esmeraban en atenciones, sean Masones o no. Allí existen tres Logias: Humildad, Reconciliación y Esperanza, [illegible] y entre las tres una membresía de unos 2.000. Sus tenidas siempre extraordinarias en asistencia y en calor humano y fraternal y qué decir de sus banquetes y tenidas blancas.

ARTE y ESPECTACULO

Por Estela Pérez

Jessica Cristina habla para La Tribuna

Jessica Cristina es símbolo de la nueva generación de estrellas de los 90. Con tan sólo 18 años muestra una madurez artística que caracteriza a las grandes figuras. En su [illegible] carrera artística ha acompañado en tarima a figuras como Gilberto Santa Rosa, Danny Rivera y Vicente Fernández.

La bonita y hermosa artista se encontraba en la ciudad presentando su nueva producción "Más Allá" para el sello Sony. Jessica Cristina nos explica que "estoy ilusionada con esta nueva producción, es un producto nuevo y seguro. La diferencia a la anterior consiste en que es más madura a nivel musical, se trata de evocar sentimientos puros que nos hacen sentir más allá de todo. Por eso le he dedicado esta producción a mi tía que en paz descanse, que me ayudó mucho y la quise extrañablemente".

En dos años de carrera artística el público me ha respaldado más de lo que yo esperaba.

¿Tus padres?

Mis padres me han apoyado siempre, han estado ahí.

Aunque es todavía muy corta tu carrera, ¿has tenido algún momento emocionante?

Cuando salió mi disco, comencé mis estudios [illegible] dios [illegible] enamoró por [illegible] ahora es mi mejor amigo.

¿Cómo te describirías?

Intensa, soñadora, romántica, eléctrica.

¿Tu carrera es prioridad en tu vida?

Mis metas están bien, que trate de [illegible] amor. Si me enamoro [illegible].

¿Tu música preferida?

Toda clase de música pero la música clásica me inspira, me relaja.

¿Amor libre?

No, [illegible] vivido.

¿Te consideras leal?

En todo, [illegible].

¿Metas?

Presentarme en otros mercados, realizarme como mujer y profesional. Hacer quizás una telenovela. Incursionar en otras áreas musicales.

Jessica Cristina estudia comunicaciones y está interesada en el área de producción. En alguna oportunidad piensa [illegible] casarse y ser madre. El consejo que le da a la juventud es que estudien, que obtengan un diploma, es lo más importante en la vida.

Con la misma intensidad que se desenvuelve en la arena lo hace en el deporte. Ha sido premiada en competencias de pista y campo, volleyball y [illegible].

A lo largo de sus diez canciones que componen "Más Allá", Jessica Cristina demuestra que ésta es una excelente producción.



Jessica Cristina

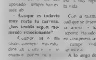
La bella y talentosa actriz Jessica Cristina dio una entrevista exclusiva a nuestra cronista Estela Pérez con saludo a todos los lectores...

Carlos Alberto Yannuzzi ganó el Premio "Emmy"

New York. El joven y talentoso Carlos Alberto Yannuzzi, de sólo 23 años de edad, ha ganado el Premio "Emmy" de la Academia de Televisión, Artes y Ciencias por su labor en el medio de la televisión.

Carlos Alberto Yannuzzi trabaja para la empresa [illegible] Productions diseñando y construyendo [illegible] los muppets de [illegible] programa de televisión "Sesame Street". Carlos Alberto es graduado en Cinematografía de la Escuela de Artes Visuales de Manhattan. [illegible] Yannuzzi [illegible] su esposa [illegible].

LA TRIBUNA felicita a este destacado joven cubano.



Joven destacado

Carlos Alberto Yannuzzi, cubano de 23 años de edad, acaba de ganar Premio "Emmy" en cine.



"El Regalo" el primer libro en español de Danielle Steel

EL REGALO (THE GIFT) [illegible] de la autora [illegible] Estados Unidos [illegible].

[illegible] anteriores [illegible] disponibles en [illegible] los Estados Unidos, habían sido publicadas [illegible] importadas de [illegible] América Latina, lo que [illegible] un aumento de precios. La publicación de EL REGALO originará un [illegible] inmediato y un precio mínimo para esta novela para los lectores en castellano de este país.

EL REGALO, se suma a la [illegible] de 32 novelas exitosas de la señora Steel. Estas novelas han sido [illegible] 28 idiomas, se han impreso 230 millones de copias y se venden en 47 países.

EL REGALO [illegible] 50 [illegible] presenta [illegible] la familia [illegible] los personajes principales son un [illegible] de 6 años de edad [illegible] siguiendo su destino hacia una ciudad pequeña de [illegible] a través de esos dos, revelando las realidades [illegible] y las esperanzas agradables de la vida. La muerte [illegible] sacude las vidas, un matrimonio feliz fracasa, el amor entre jóvenes ayuda a rescatar los sueños de una familia [illegible] precioso [illegible] unas [illegible] para siempre.

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO



...aquellos que aún creían que Cristina era objetiva se llevaron tremendo chasco cuando vieron e...

...querido investigar este asunto porque no vale la pena, pero cuando vimos ese programa no nos faltaron detalles para ... el rumor. Se vio a las claras que Cristina estaba...

...una mercancía que pasa...

...la baja tarifa que el enfermo puede pagar. Fíjense



Este grupo de buenos amigos son los componentes d... grupo musical llamado Guarapo... grupo tiene el sabor del sabroso líquido que tanto gusta, como gusta el arte de estos muchachos que ya están en el índice de la popularidad.



Se ... con más popularidad cuenta en Miami. La chica es linda ... Debutó en ... y aquello fue algo fuera de serie. Su belleza natural corre pareja con su ... personalidad y su personalísimo estilo de cantar.

...que estamos utilizando la palabra enfermo...

...autoestima.

Celia se defendió muy bien cuando dijo que ella había...

A dónde hay que...

"Lo mejor del prog...

Si esto que he hecho es malo, entonces por cosas buenas que he hecho antes me mere...

...azón. Ella se merece con toda ... televidentes que se han sentido...

...rse en el ...io para ver como arreglaba tanto ...

Y eso es decir mucho.

* * *

NOS LLEGA UNA POSTAL

... llega una bella postal de la ... Zully Montero, que filma en ... novela "Señora Tentación" ... Morán Mariño. Desde ...

* * *

CUMPLEN ... AÑO MAS

... formidable cantante dominicano Orlando Peña, quien fuera dueño de una bellísima voz y fue un ser humano ...

* * *

SE QUEDO POR ALLÁ

Por allá, por Cuba, se quedó. No sabemos si ha muerto. ... que ... cancia, se hizo actriz en Madrid, España, y se consagró en el cine y el teatro en Buenos Aires, Argentina, y culminó su carrera artística en la radio y la TV en La Habana, Cuba. No hemos sabido más de esta señora, que se unió al comunismo.

* * *

VELADA OTRA ARTISTA

* * *

SE LE ROMPIO UNA CUERDA

...de Fidel. Esta es otra que le pisaron callo y ahora reventó. No creemos nada de lo que dice.

* * *

¿MAS CESANTÍAS EN TV?

Se rumora que para estos meses de 1994 ... en Univisión una cantidad grande de cesantías, parecida a lo que tuvo lugar en 1993. Parece que algunas empresas quieren, sencillamente, una forma muy especial de celebrar el comienzo del año 1995. Ojalá no pase nada.

* * *

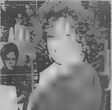
ORESTES SANTOS

... conocido se llama Orestes Santos, y para suerte nuestra vive en Hialeah. Orestes de fecunda inspiración ha escrito infinidades de canciones románticas que le han ... mundo, no para vivir de ello.

* * *

COMENZÓ COMO CANTANTE

La locutora y actriz Martha Casañas comenzó como cantante en la emisora CMQ de la Loma del Mazo, en el programa que dirigía el tenor Mariano Meléndez. Hoy Martha es animadora en una emisora radial de Miami.



... la formidable locutora ... Martha Casañas, que mantiene un ... programa en una emisora de Miami que es muy superior al de la vieja Lourdes Montaner, que cada noche baja de rating. La Casañas se ha cogido toda la audiencia de la noche en la radio miamense.

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

NORMAN ROCKWELL, CENTENARIO DE SU NACIMIENTO

El año 1994 esta consagrado a honrar el nacimiento y memorias de Norman Rockwell calificado como el Pre-eminente intérprete del Sueño Americano.

Soñador impenitente, Norman Rockwell declaró más de una vez y lo hizo cónstar en su autobiografía que pintaba [illegible] le hubiera gustado que fuera [illegible] por eso sus cuadros son idílicos pasajes de la intimidad hogareña, de la vida familiar. Sus personajes eran modelos reales sacados de situaciones reales.

[illegible] Primera Guerra Mundial y pintó episodios concernientes a estas, pero fiel a su estilo que correspondía a su filosofía [illegible] los horrores de aquella [illegible] en las trágicas [illegible] hogar [illegible] los héroes [illegible] armada.

En 1953 Norman Rockwell [illegible] Stockbridge una pequeña ciudad del estado de Massachusetts e inmediatamente quedó seducido por su ambiente [illegible] su calle principal [illegible] una combinación de edificaciones [illegible]. En esa ciudad fijó su residencia donde realizó los últimos 70 años de su carrera artística donde vivió hasta su muerte.

Las autoridades y sus agradecidos [illegible] Stockbridge [illegible] museo para conservar su memoria. Allí fueron llevados los objetos personales del artista; su estudio fue trasladado intacto, la mayor colección original de sus cuadros, sus utensilios de trabajo, además de un mundo de pequeños objetos [illegible] de la vida diaria que coleccionó durante su larga vida.

Para conmemorar el centenario de su nacimiento las autoridades municipales de Stockbridge han organizado una serie de eventos populares y el Director del Museo Norman Rockwell una exposición retrospectiva [illegible] quedar [illegible] plasmados [illegible] cambios históricos y sociales ocurridos en los Estados Unidos. También se ofrecerán conferencias y lecturas sobre su vida y su obra.

El Museo Norman Rockwell habitualmente esta abierto los siete días de la semana durante todo el año exceptuando Thanksgiving Day y Navidad desde las [illegible]

* * *

IN MEMORIAM

El viernes [illegible] de julio a las 6:00 p.m. en la Iglesia San Agustín en Union City se celebrarán honras fúnebres por el alma de nuestra amiga y colega Conchita Espín, fallecida el día 8 de julio en West Palm Beach, Florida.

El [illegible] Reverendo Padre Pedro Navarro. Los familiares y amigos de Conchita le quedarán muy agradecidos por su presencia en este acto religioso.

* * *

HOMENAJE A ABDÓN VILLAMIZAR

[illegible] HISPANO AMERICANA E C H A [illegible] homenaje a Abdón Villamizar [illegible] venezolano de gran [illegible] en la farándula metropolitana.

El evento [illegible] en el almuerzo bailable a celebrarse el domingo [illegible] de julio [illegible] 1994 a las [illegible] p.m. en el acreditado restaurante Víctor's Café 52, situado en el 236 West 52 Calle en Manhattan.

Después de dos años hospitalizado por motivo de un lamentable accidente [illegible] de nuevo entre nosotros a Abdón Villamizar, más entusiasta y con más inspiración y energía que nunca, producto de todo ello son sus [illegible] piezas [illegible] "Los Estudiantes", "El Decorador" y "Roomates". En el próximo mes de septiembre "Roomates" subirá a la escena de un teatro de Manhattan.

Conjuntamente con este acto y [illegible] de las obras



Norman Rockwell en su estudio de Stockbridge frente a uno de sus cuadros

de Villamizar, se hará un reconocimiento especial a la Madre Simbólica del Año 1993-94 señora Gladys Giral y será reconocida como la Madre del Año 1994-95 la señora [illegible] Herrera.

La invocación estará a cargo del Reverendo Padre [illegible] venezolano [illegible] a la Iglesia [illegible]

Música DJ V C amenizará el acto.

Reservaciones para el evento pueden hacerse en [illegible] cheque [illegible] postal de $45.00 a E C H A, P O Box 82 Nueva York, N YE 10032 antes del 27 de julio. Pagado en la puerta tendrá un recargo de $5.00

* * *

CALENDARIO DE EVENTOS DE I.C.P.A.

INTER-CITIES PERFORMING ARTS (I C P A) nos envía un extracto de los eventos que producirá comenzando en noviembre 6, 1994.

Altamura/Enrico Caruso International Voices Competition. Los ganadores de esta competencia ofrecerán un concierto de gala en el auditorium de la Casa de Giuseppe Verdi, en Milán, Italia el 6 de noviembre de 1994.

Los triunfadores tendrán una audición en la Scala de Milán (la misma semana).

Los triunfadores en la competencia tendrán un concierto con orquesta conducida por el maestro M Abbado en el Conservatorio de Milán la misma semana del 6 de noviembre.

En Weill Hall, Carnegie Hall, New York City los triunfadores ofrecerán un pre-concierto el 10 de diciembre, 1994, a las 8:00 p.m.

Desfile Dominicano Union City

Union City [illegible] habrá un Desfile Dominicano en la ciudad de Union City. [illegible]

Clinton propone suprimir pagos a "madres solteras" que todos los años dan a luz sin nombrar al marido

Propone localizar a los padres de las criaturas y hacerlos pagar por lo que ahora paga el pueblo. Las "madres solteras" tendrán que identificar a los padres de sus hijos, excepto si fueron violadas

[illegible] *actual* [illegible]

[illegible] las oficinas de la asistencia pública parecen dar [illegible] a la dependencia en [illegible]

[illegible] *de una responsabilidad* [illegible] *veremos servicios y oper-* [illegible]

[illegible] pueden usar para [illegible] un comportamiento [illegible] ponsable

Responsabilidad Parenta

El plan de la administración reconoce que ambos padres deben mantener a sus hijos, y esta [illegible] programa [illegible] sobre el cumplimiento del mantenimiento de niños. En 1990, padres ausentes solamente pagaban $14 billones en pagos de mantenimiento para sus hijos. Pero si las órdenes [illegible] sobre el pago se [illegible] hubieran [illegible] madres solteras y sus hijos hubieran recibido [illegible] billones [illegible] dinero para la escuela, para ropa, para comida, utilidades, y el cuidado de niños. Como [illegible]

•El establecimiento universal de paternidad. Hospitales serán requeridos a establecer [illegible] de nacimiento y cada [illegible] recibir beneficios.

•Estar al tanto del cumplimiento de sueldo. Los pagos para el mantenimiento de niños [illegible]

•Nuevas penas para personas quienes rehusan a pagar [illegible] serán efectuadas para enfatizar el cumplimiento.

•Un cuartel nacional que trata el mantenimiento de niños. [illegible]

•Iniciativas Estatales programas ejemplares [illegible] mejor padre. Estos programas ejemplares [illegible] hijos. Estos programas ejemplares asegurarán [illegible] fondos para los Estados que puedan [illegible] inmediatamente.

•Opciones Estatales promueven la responsabilidad. Los Estados tienen la opción de cancelar ciertos requerimientos de [illegible] a obtener beneficios adicionales para niños concebidos por mujeres participando en la asistencia [illegible]

Comprobarle a los Contribuyentes que el Gobierno es responsable

Para eliminar el fraude [illegible] productivamente [illegible]

•Sistemas Estatales de Investigación para ayudar a reducir el fraude [illegible] ciudadanía, y números [illegible]

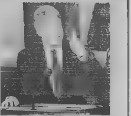
•Un cuartel nacional para la asistencia pública [illegible]

[illegible] no-custodiales que [illegible]

•Sanciones Estrictas [illegible]



[illegible]



El Presidente [illegible] por reformar cosas que deben mejorarse: el sistema de salud, el Welfare, la economía. Tal vez por ello sea el presidente más fieramente atacado en la historia moderna de los Estados Unidos.

Millonarios que disfrutan Welfare

Señor Presidente
B. Clinton

[illegible] es decir a los MILLONARIOS BENEFICIADOS [illegible] WELFARE MILLONARIOS [illegible] PRESTAMOS A [illegible] INTERES [illegible]

Entre los recipientes de WELFARE MILLONARIOS están las exenciones de pago de IMPUESTOS de las grandes corporaciones. Quizás pudiera [illegible] MILLONARIOS.

Hay muchos recipientes del WELFARE MILLONARIO dedicados a su [illegible] y fabricantes de BARCOS, AVIONES, [illegible] ARMAS Y [illegible] equipos AL PEN- [illegible]

TAGON [illegible] que hacen equipo [illegible] sus clientes, pero [illegible] MENTARIO.

Tanto los de ARRIBA como los de ABAJO deben recibir la ayuda [illegible] LA MINISTRA [illegible] propios BANQUEROS.

Por consecuencia el WELFARE DE CIENTOS DE MILLONES DE DOLARES de ayuda a esa industria [illegible] CIALES [illegible] RES Y [illegible] SALTOS EM- [illegible]

Ahora [illegible] regulaciones y bajos intereses están produciendo grandes utilidades y ni siquiera han PENSADO [illegible] PARA [illegible]

[illegible]

Angel Minagure
[illegible]
305-447-8544





Modernizan precinto policía WNY

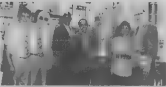
West New York [illegible] Alcalde Anthony DeFino [illegible] en la calle 60 costaron más de $38 000 y lo que era [illegible] Policía [illegible] estación de bomberos [illegible]

Habla [illegible] Oficiales [illegible]



Entregan bandera

Emotivo momento en que un oficial entregaba al Alcalde DeFino la nueva bandera de Estados Unidos que flotará en el precinto de policía.



Celebración

WEST NEW YORK [illegible] durante la inauguración de [illegible]



Habla Mario Hernandez

WEST NEW YORK. Mario Hernández, Comisionado de West New York y Freeholder del condado Hudson, habló para destacar la importancia de las obras de modernización y ampliación de la sede policiaca. Asistió mucho público.

[illegible] West New York [illegible]

Servicios médicos

West New York [illegible] en el Centro de Salud de la Comunidad [illegible] 201 866 93[illegible]



Policías aprecian

WEST NEW YORK. [illegible] inauguración de los modernizados salones de precinto de policía, los oficiales compartieron reconocimientos con el jubiloso Alcalde DeFino. Entre los presentes, el Comisionado Luis Suárez y el Asambleísta Romano [illegible] Rick Barreiro.

¡Saludos a Colombia...!

[illegible] pios de Nueva Jersey [illegible] nando Jaramillo en el [illegible]

Parada Peruana 31 de julio

Paterson [illegible] 201 483 1630 [illegible] desfile [illegible] Gran Mariscal [illegible] Angel Pinasco, Padrino [illegible] Tania Sanchez y Rosie Orozco.

Festival Colombia Canal 41

[illegible] de Fiesta de Independencia de Colombia [illegible] WXTV CANAL 41 [illegible] unas 500 mil personas al Flushing Meadows Park de Queens [illegible] mundo donde se expone [illegible] la música y la cultura de Colombia. [illegible] de disfrutar de ritmos tales como la cumbia, joropo, pasillo y vallenato, podrá deleitarse con los tradicionales [illegible] cocina colombiana.

WXTV-CANAL 41 ha sido pionero en la colaboración con el Centro [illegible] Colombiano [illegible] organizador de este popular e importante festival, que este año además conta a como Madrina a la anfitriona de "NOTICIAS 41", Liliana Marín.

El domingo 31 de julio todos tenemos una cita en el Flushing Meadow Park de Queens con la décima edición del Festival Independencia de Colombia. Y por supuesto con el Canal 41, el Canal oficial de este magno evento.

PAÍSES HERMANOS CELEBRAN INDEPENDENCIA

***La comunidad [illegible] celebró con diversos eventos el 186 aniversario de la independencia de su país el 16 de Julio de 1809

***La comunidad dominicana ofreció tributos a [illegible] en el [illegible] aniversario de la fundación de la Sociedad Trinitaria

***La comunidad peruana festeja la independencia nacional con varios actos culminando con la Parada Peruana de Nueva Jersey el 30 de julio

***La comunidad colombiana festeja el 184 aniversario de su independencia durante esta semana

***La comunidad ecuatoriana prepara los [illegible] Independencia el [illegible] de Agosto

LA TRIBUNA felicita a todos los pueblos hermanos !

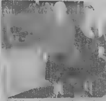


DESDE LA GRAN MANZANA

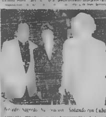
Por Conchita Ruiz



E C H A   Aniversario



E C H A   Confraternidad caribeña



Mercedes Sagredo ... Soñando con Cuba



Freddie Fraticelli   Gran actuación

OBITUARIOS

Rogad a Dios, nuestro Señor, por el descanso eterno del alma de



OCTAVIO F MARCELINO CRUZ
Fallecido el día 12 de julio 1994 en la ciudad de New York, Estados Unidos

Su esposa, Margarita Henríquez viuda Marcelino ... Susana ... Carmen ... Carlos y Margarita ... Eduardo ...

LA TRIBUNA se une al dolor de la familia Marcelino Henríquez

DR. JOSE GREGORIO HERNANDEZ

A todos ... del doctor José Gregorio Hernández ... para pedirle al doctor Gregorio Hernández que ponga sus manos en el cuerpo de la SEÑORA ... ROMÁN por su SALUD.

ORACION

¡Oh Padre Eterno Omnipotente Dios, os alabo, glorifico y os bendigo ... gracias por todas ... que concediste a vuestro Siervo JOSE GREGORIO ... y por su intercesión os pido ...

Padre Nuestro ... Ave Maria y Gloria.

CLASIFICADOS



DEL EXILIO CUBANO

Por Gladys Campanería



"Sátira del embargo, Cuba-Haití"

"Cualquier semejanza, es pura coincidencia."

Aquí en América existen tres casas y en cada una de ellas hay un perro.

La primera de las casas es terriblemente pobre, miserable y llena de padecimientos múltiples, producidos por la agonía del hambre, la falta de sanidad y la ausencia de una preparación educativa que es el factor primordial en el crecimiento y la superación de los pueblos; por lo tanto, su perro es tan flaco que hasta los huesos se le pueden contar.

La segunda casa tiene cierto parecido con la primera, pero ésta cuenta con una gran preparación cultural muy amplia; aunque desde luego, son pobres y miserables también debido al tipo de vida perruna que llevan, por lo que las enfermedades y la falta de sanidad y de conciencia destruyen a la población.

En eso no influye para nada su preparación cultural, que hasta cierto punto la están manipulando diabólicamente para confundir a la juventud, a que crezcan en el mal y destruirlos después; porque esa juventud es el pueblo tan odiado por ese rabioso animal que es un perro tirano feroz que no deja de enseñarle los colmillos y ladrarle al vecino cercano que vive a las 90 millas y que desde lejos lo mira indiferente.

Y la tercera casa que es la que se encuentra a las 90 millas, es amplia y desempercudida. Ahí se come cuando se apetece y se pica todo el día.

En esta gran casa se goza de una amplia libertad, tan intensa, que cae en el libertinaje, el cual, vamos sobrellevando lo mejor posible.

A esta casa yo le llamo el "Arca de Noé", porque todos los perseguidos, los necesitados y los que se pierden en el mundo, van a parar ahí.

Lo más majestuoso que tiene es la hermosa Estatua de la Libertad, y su dueño es un tipo campechano y sonriente que mastica mucho chicle, se llama Mr. DOLLAR y todo el mundo lo quiere acaparar.

Por cierto que ellos tienen un perro precioso de pura raza, de pelo rubio con los ojos azules y que además ladra en inglés, aunque hay algunos que son bilingües.

Y dicho sea en cubano, a la hora de los mameyes que es cuando se forma el zafarrancho, Mr. Dollar le enfila los cañones a la primera de las casas, la más miserable y pobre de todas, porque esta se encuentra regida por militares que no quieren aceptar al presidente que se encuentra en el exilio porque dicen que es un perro comunista y que si llegara a poner un pie en ésa, no le dejarían cabeza para pensar. Y por supuesto que Mr. Dollar le ha aplicado un severo "EMBARGO" con gran intensidad y un Golpe de Estado apuntalado en la solución de la grave crisis que están padeciendo los haitianos.

Desde luego que todo esto sucede porque Mr. Dollar sabe que ese perro ladra, pero no muerde; mientras que los cubanos están rabiando para que le metan mano al perro tirano de Cuba.

En cambio en la segunda casa, el asunto es diferente. Cuando el santo se le monta al perro, todo el mundo lo respeta y le coge miedo, porque ese sí que tiene muy malas pulgas y por cierto que de pulgas también ha llenado la ciudad.

No obstante, del perro castrista se puede esperar cualquier cosa, por lo que este sigue asesinando, oprimiendo y avasallando con un odio desmesurado al desarmado pueblo cubano; en tanto que Fraga, está al frente de los Intereses Cubanos en Washington y sigue ganando ventaja, a ese perro hay que atajarlo a tiempo, sin quitarle la vista de encima, para que el perro tirano castrista no siga en Cuba genocidando.

Obviamente que muchos de los canes gobernantes de la América Latina y de otros países de Europa se dedican a especular con la miseria y la agonía del pueblo cubano, maniobrando con los intereses creados y levantando la pata para hacer sus necesidades en el poste de los Derechos Humanos. ¡Y a otro perro con ese hueso!

El fin de esta sátira quiere decir, que hemos llegado al punto de una drástica determinación, nadie va a hacer nada por nuestro pueblo. Así que con beligerancia o sin beligerancia emprendamos el camino de la lucha final, que con Dios adelante "TODOS JUNTOS" lo podremos lograr: "LA LIBERTAD DE CUBA".

¡VIVA CRISTO REY!

TRASLADO DE ESTUDIANTES

Los estudiantes que planean trasladarse al Memorial High School en septiembre de 1994 deben seguir el siguiente procedimiento:

PASO 1 Recoger una solicitud de admisión a las escuelas de West New York entre **junio 30, 1994 y agosto 19, 1994.**

HORA: 9:00 a.m. A 1:00 p.m.

LUGAR: OFICINA CENTRAL DEL MEMORIAL HIGH SCHOOL

NOTA: Esta solicitud debe llenarse y notarizarse. Sugerimos que se recoja esta solicitud tan pronto como sea posible para que tengan tiempo suficiente para completarla y notarizarla.

PASO 2 Traer la solicitud ya llena al día de la admisión en el Memorial High School **el lunes, 22 de agosto.**

HORA: 9:00 a.m. — 12 del mediodía

LUGAR: AUDITORIUM DEL MEMORIAL HIGH SCHOOL

PARA: APROBACION DE LA SOLICITUD Y MATRICULA

I. **El lunes, Agosto 22, 1994 a las 9:00 a.m. - Auditorium**

Por favor, traigan los siguientes documentos para la matrícula:

1. Solicitud de admisión llena.
2. Pruebas de vacunación
3. Certificado de nacimiento o tarjeta de residencia.
4. Una foto pequeña del estudiante para nuestros archivos
5. El padre o custodio del alumno debe acompañar al estudiante si el mismo es menor de 18 años de edad.

PASO 3 Reportar al Memorial High School el **jueves, 25 de agosto.**

HORA: 9:00 a.m.

LUGAR: AUDITORIUM DEL MEMORIAL HIGH SCHOOL

PARA: PRUEBAS DE APROVECHAMIENTO

II. **El jueves, 25 de agosto a las 9:00 a.m. - Auditorium**

Exámenes a todos los estudiantes siendo transferidos. Solamente, reportar puntualmente a las 9:00 a.m.

PASO 4 Reportar al Memorial High School el **martes, agosto 30.**

HORA: 9:00 a.m.

LUGAR: AUDITORIUM DEL MEMORIAL HIGH SCHOOL

PARA: HORARIO DE CLASES

III. **El martes, 30 de agosto, 1994 a las 9:00 a.m. - Auditorium**

Horario de clases a todos los estudiantes transferidos.
Por favor, tengan lo siguiente con ustedes:

1. Su último reporte de calificaciones de la escuela anterior.
2. Su diploma de escuela elemental si está ingresando al noveno grado.

Cada estudiante siendo transferido deberá entrevistarse individualmente con un consejero a fin de seleccionar las clases para septiembre.

El no reportar durante los días señalados (agosto 22, 25, 30) resultará en un retraso mayor para el ingreso al Memorial.

La Asamblea Hispana del Partido Republicano de El Bronx creó el Premio "Lázaro Miranda" que lleva el nombre de un cubano que fue preso político bajo el comunismo en la isla.

Lázaro Miranda nació en Pinar del Río, es un contratista independiente, fundador de la Asamblea Hispana Republicana. Por sus actividades contra la dictadura comunista en Cuba estuvo ocho años encarcelado.



Congresista Roberto Menéndez

Congresista Menéndez denuncia crimen en Cuba

Washington.-El Congresista Roberto Menéndez (D-13-NJ), habló ante la Cámara de Representantes para acusar al régimen dictorial cubano por la "salvaje matanza cometida contra hombres, niños y mujeres que trataban de escapar de la isla en un remolcador que fue embestido y atacado por barcos y agentes castristas".

Menéndez denunció también el "silencio cómplice de los medios de comunicación en inglés de los Estados Unidos y de las titulad as organizaciones pro-derechos humanos que han callado la horrible matanza y prefieren hablar de temas sin importancia".

El Congresista por Nueva Jersey pidió al Congreso y al gobierno de Estados Unidos que pida una investigación formal de la ONU y la OEA sobre "ese crimen cometido por barcos del régimen dictatorial de Cuba que atacaron, embistieron y rociaron con agua a gran presión a los hombres, mujeres y niños que a bordo del remolcador '13 de Marzo' trataban de escapar del infierno comunista en la isla". Dijo Menéndez que hablaría directamente con el Presidente Bill Clinton sobre el asunto.

Durante su visita a Miami Beach, el Presidente Bill Clinton, en conferencia de prensa, calificó de "brutal y salvaje" la agresión.

"Para Cuba que Sufre: La Primera Palabra"

Adiós para Conchita Espín

Nuestra compatriota, colega y amiga Conchita Espín ha muerto. El exilio cubano y Cuba entera pierde a una gran artista y a un admirable ser humano. Nos parece que fue ayer cuando la vimos por última vez actuar magistralmente en el Hudson Hall en West New York.

Como periodista y directora del periódico "Aplausos", siempre la conocimos como una verdadera profesional, donde el arte, la poesía y la cultura en general tuvieron su marco más apropiado.

En muchas ocasiones nos sentimos halagados por sus comentarios afectuosos, y hoy la pesadumbre nos embarga ante el deber de redactar estas notas de duelo. Llegue este mensaje de respetuosa condolencia a todos los familiares de Conchita. Que descanse en la paz del Señor les deseamos sus colegas y amigos del CNP(e) NJ-NY.

Firma,

Antonio A. Acosta
Presidente

WorldCupUSA94

Por Renato Morffi





- Brasil campeón de la Copa Mundo "USA 94"
- Derrotó por penales 3 a 2 a la selección de Italia
- Los búlgaros y los suecos dieron todo por ganar
- Las penas, tristezas, alegrías y el júbilo del triunfo
- Todo me pareció un espejismo en el Estadio de los Gigantes
- Ya concluyó el Mundial soñado por muchos

¡Qué tal amigos, aquí estamos en el mundo fascinante de los deportes! HA TERMINADO EL MUNDIAL DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, sí el Mundial soñado por muchos años ha concluido.

Todo tiene su inicio y su final, incluso la vida, al nacer y morir. Pero el paso del futbol internacional en Estados Unidos ha dejado sus huellas beneficiosas para el deporte en este país, el más grande y progresista del orbe.

En nueve sedes se estuvo jugando desde el 17 de junio hasta el 17 de este mes de julio, exactamente por un mes cuando el futbol fue la gran fiesta de todo el planeta.

En mis noches de "sueños" había vislumbrado estar en un partido del Mundial aquí en Estados Unidos y cuando Bulgaria perdió con Italia dos goles a uno en el estadio de los Gigantes en Nueva York, pude disfrutar de ese día excepcional.

Todo ayudó a ese gran partido y a la multitud que colmaba el coloso de los Meadowlands, ya que más de 70 personas se dieron cita en esa cita con el balompié.

La tarde soleada no estuvo extremadamente calurosa y húmeda, y ésto ayudó en algo, aunque el agotamiento por estos factores se podía vislumbrar ampliamente en los minutos finales del cortejo. Tanto los búlgaros como los italianos se veían cansados pero más que nada por el factor del termómetro. Esa fue la tarde además del delantero Roberto Baggio, quien anotó los dos goles de los italianos en los primeros 25 minutos de encuentro.

BAGGIO CORAZON DE LEON

Baggio salió como un león en esos primeros minutos que los búlgaros lo dejaron solo y concretó dos anotaciones que llevaron a Italia a la final contra Brasil. Por esas cosas extrañas e inciertas, le tocó a Baggio "patear" el último penal por Italia, con marcador de 3-2 en su contra e hizo volar el balón por el aire, mucho más arriba del arco y la red, así el gigante sudamericano conquistó su cuarta Copa del Mundo, siendo el primer país que realiza esa hazaña, cuando el domingo pasado saboreó la victoria en la cancha de Los Angeles.

En mi última columna acerca del Mundial, no habíamos llegado a los cuartos de final y a la gran final que puso a bailar la samba a todo Brasil, a grandes partes de la ciudad de Newark, la más grande del Estado Jardín, a la calle 45 y sus alrededores en Manhattan y la Avenida Roosevelt en Queens.

En medio de esa celebración hay que señalar que en Paterson la policía lanzó hasta gases lacrimógenos en contra de los que disfrutaban de la fiesta del triunfo, siendo éste el único incidente totalmente lamentable ocurrido por esa celebración. Líderes cívicos como el uruguayo Carlos García denunciaron, incluso por el programa "Cabrera y Compañía de Super KQ", ese hecho insólito.

"Lo que más me hacía sentir mal y hasta llorar, más que por los gases de los cuales fui también víctima, era ver a niñitos en sus carritos, con sus ojitos irritados, llorando, y sus madres corriendo, tratando de ponerlos a salvo ante esa situación tan lamentable que fue motivada por el lanzamiento de los gases lacrimógenos por algunos agentes de la policía de Paterson, algo negativo y muy triste así como penoso", recalcó García.





LA ALGARABIA Y EL JUBILO

En Los Angeles hubo varios arrestados después de la victoria en la celebración en la calle, pero nada desagradable hubo que lamentarse.

En la Avenida Roosevelt, Queens, desde la calle 82 en lo adelante, la afición se lanzó a la calle a celebrar la victoria de Brasil; el triunfo de un equipo de nuestro Continente, en contra de Italia que representaba a la añeja Europa.

No solamente brasileños, sino colombianos, peruanos, ecuatorianos, mexicanos, sudamericanos y centroamericanos en general se dieron a la fiesta "pateando balones en la calle", corriendo con banderas, lanzando maicena, dando gritos de alegría y satisfacción por la victoria de Brasil, pero no solamente los habituales aficionados del futbol sino también caribeños en general, amantes del beisbol y otros deportes se unían a la gran festividad del futbol, el soccer como le dicen en América o del balompié; sí había terminado el Mundial y los brasileños siempre tan amables, tan simpáticos, tan dados a la alegría, a halagar a los demás, a disfrutar de la vida, se llevaban para su gran gigante sudamericano la "Copa del Mundo" conquistada en el coloso del norte y además significaba ello dos hehos históricos, la cuarta Copa del Mundo para Brasil y la primera jugada en Estados Unidos.

Solamente los italianos y me imagino que los países europeos, quizás no todos, estaban tristes ante la derrota del domingo. Había terminado el Mundial USA 94 y después de la fiesta, vendría el recuento, las alegrías y tristezas dejadas por el campeonato.

LAS TRISTEZAS Y LAS ALEGRIAS

Entre las tristezas, el auto gol de Andrés Escobar y después su asesinato en su país natal donde hay arrestados. Una vida joven que se fue; un hombre que además de deportista gustaba de escribir y además tenía una columna en uno de los más leídos periódicos de Colombia. Su muerte nos desgarró un poco a todos, colombianos o no, porque trajo una nota de dolor y negrura.

Después de la caída de Colombia y las derrotas de los demás países de nuestra lengua, incluyendo a España, sólo quedaba Brasil para levantar el orgullo y los brasileños lo supieron hacer ganándole a Italia.

Otra nota triste fue la expulsión de Diego Maradona, el capitán del seleccionado argentino, por ingestión de sustancias prohibidas por la FIFA. Esto no fue para alegrarnos, sino para hacernos sentir tristes también y tenerle pena a un hombre formidable en la cancha, ejemplo de jugador para sus demás compañeros y para el mundo, que terminaba tan desagradablemente su presentación en la Copa Mundial. La expulsión de Maradona también representó una pena de esa contienda internacional.

Entre las notas positivas, el gran trabajo de Bora Milutinovic en el seleccionado de Estados Unidos, la labor de los búlgaros hasta la semifinal y el esfuerzo sueco hasta esa medida, cayendo con Brasil.

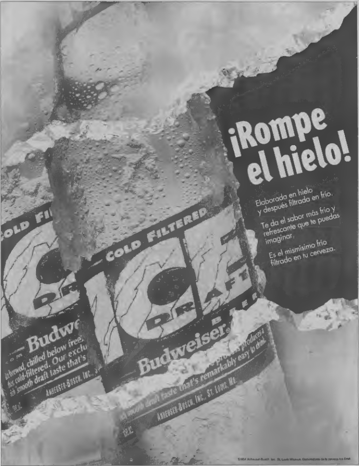
El gran trabajo de los colegas Andrés Cantor y Norberto Longo, con la presencia en comentarios finales de Jessy Losada por Univisión, el Canal 41 en esta área de Nueva York y Nueva Jersey, y finalmente la gran actuación de mi hijo, Rafael Morffi, como "Oficial

(Continúa página 24)



Olímpicos especiales

TRENTON.–En terrenos de Trenton College se hicieron los Juegos Olímpicos Especiales y entre los participantes estuvo (al centro) Rubén Colón, de Union City, a quien vemos con el voluntario Ron Longua y el tigre de la empresa EXXON que patrocinó los especiales juegos. Hubo muchos premios. *(Foto Alice Thomson.)*



¡Rompe el hielo!
Elaborada en hielo y después filtrada en frío.
Te da el sabor más frío y refrescante que te puedas imaginar.
Es el mismísimo frío filtrado en tu cerveza.
COLD FILTERED
Budweiser
ANHEUSER-BUSCH, INC. ST. LOUIS, MO.

Copa Mundial de Futbol: ganancias $500 millones

Por Lionel Rodríguez

East Rutherford, N.J.- La Copa Mundial de Futbol Soccer dejó al área metropolitana de Nueva York-Nueva Jersey, ganancias por más de **$484 millones**, según un estudio del Contralor de la ciudad de Nueva York, Alan Hevesi.

Decenas de miles de fanáticos del soccer visitaron Nueva York y Nueva Jersey para participar de los juegos de la Copa Mundial. La Oficina del Contralor de la ciudad hizo un estudio de la ocupación hotelera, el gasto derivado en restaurantes, centros de entretenimiento, no sólo en Nueva York sino en Atlantic City, el litoral NY-NJ-CT y otros puntos. "Los resultados son muy buenos", dijo Hevesi.

*****La capacidad total del stadium de los Meadowlands, *76,891* asientos para los siete juegos, se vendió totalmente. (Esos ingresos no se contabilizan para la región pues son fondos para la organización internacional del futbol.)**

*****El medio millón de fanáticos que acudió a los juegos gastó $12 millones en comidas, recuerdos, transportación, en el área del Stadium Giants.**

*****Los fanáticos gastaron $86 millones en lugares ajenos al stadium (playas, casinos, etc.).**

*****Los hoteles de Nueva York recibieron ingresos de $93.5 millones (menos de lo calculado, pues muchos fanáticos llegados de diversos países prefirieron alojarse en casas de amigos y familiares). Los fanáticos gastaron $197 millones en la ciudad.**

*****Los gastos directos de los visitantes a la Copa fueron $242 millones que generaron un total impacto de $483.6 millones en el área metropolitana.**

*****El gobierno recaudó $9.500,00 por concepto de impuestos.**

*****Muchos visitantes prefirieron estar fuera de la ciudad de Nueva York y gastaron más de $9 millones en hoteles de Nueva Jersey y otros sitios.**

Las cifras son resultado de un estudio conjunto preparado por la Oficina del Contralor de la ciudad de Nueva York, el Comité Nueva York-Nueva Jersey de la Copa Mundial, el Buró de Convenciones y Visitantes de la ciudad de Nueva York, vendedores locales y otras fuentes informativas.

PRESENCIA DEPORTIVA...

(Viene de la página 23)

de Prensa del Mundial" en el estadio de los Gigantes atendiendo a todo el personal periodístico.

Valorizando su trabajo por colegas de los medios en esta ciudad y además de toda la América Latina y del mundo que fueron atendidos por él y el personal que dirigía en todos los partidos jugados en el estadio de los Gigantes.

Todo me pareció un espejismo cuando pude ver con mis ojos lo que dirigía Rafael Morffi, un joven de solamente 23 años de edad, y como dijera el colega ecuatoriano Tony Centeno, "Renato, vimos el Mundial en Estados Unidos y a tu hijo, Rafael, dirigir todo lo de la prensa, en el estadio de los Gigantes".

¡Y hasta la próxima si Dios quiere!





Bobby Bonilla en el Hudson

NORTH BERGEN.-El famoso pelotero de Grandes Ligas Bobby Bonilla se unió a la campaña de McDonald's en apoyo a la donación de médula para niñas hispanas que necesitan traspiantes. A la derecha Bonilla recibe un obsequio de George Gutiérrez, del McDonald's de Kennedy Boulevar y 32 en presencia de George Sanders, ejecutivo de la empresa y del payaso Ronald. *(Foto de Luis Martínez exclusiva para LA TRIBUNA.)*

Bobby Bonilla en campaña donación médula

North Bergen.-Las niñas Megan Vázquez y Denise Montiel tienen una enfermedad que sólo puede curarse con un trasplante de médula ósea.

Una campaña de donantes se hace en busca de médula compatible con las de las niñas que, por ser hispanas, resulta más difícil de lograr. El famoso pelotero de Grandes Ligas Bobby Bonilla se unió a la campaña de McDonald's para una jornada de captación de donantes voluntarios de médula, no sólo para Megan y Denise si fueran compatibles, sino para otros casos.

En el restaurant McDonald's de la calle 32 y Kennedy Boulevard en North Bergen, se hizo la jornada de apoyo. Las niñas acudieron con sus familiares. El propietario del sitio, George Gutiérrez conducjo el acto en presencia del payaso Ronald McDonald, empleados, clientes y peloteros de las Pequeñas Ligas McDonald's.

La prueba consiste simplemente en donar unas gotas de sangre que, al ser analizadas, determinan el tipo de médula. Los resultados aún están pendientes. Los interesados en cooperar pueden llamar al Programa Nacional de Donación de Médula, al 1-800-NY-BLOOD Extensión Uno.

FELICITAN A RAFAEL MORFFI

MEADOWLANDS.-"Las mejores atenciones para los periodistas y el mejor servicio noticioso de la Copa Mundial fueron los ofrecidos por el Stadium de los Giants de Nueva Jersey y su responsable de información, el joven Rafael Morffi", dicen periodistas que cubrieron el evento futbolístico en todos sus parques. Rafael es el hijo de nuestro compañero de LA TRIBUNA, Renato Morffi. El joven Morffi es graduado de la enseñanza superior, bilingüe y demostró gran profesionalismo en su intensa labor. La Copa del Mundo fue un éxito deportivo y económico, no se cumplieron las "negras" predicciones y los hispanos dieron muestras de muy buena conducta cívica y deportiva en Estados Unidos, tanto en victoria como en derrota.



LA TRIBUNA
P.O. BOX 805
Union City, N.J.
07087

Address
Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York
New Jersey